



季风：

MONSOON:
THE INDIAN OCEAN AND
THE FUTURE OF
AMERICAN POWER

印度洋与美国权力的未来

【美】罗伯特·D.卡普兰 / 著

Robert D. Kaplan

吴兆礼 毛悦 / 译

季风：

MONSOON:

THE INDIAN OCEAN AND

THE FUTURE OF

AMERICAN POWER

印度洋与美国权力的未来

丛

译

略

战

洋

海



D. 卡普兰 / 著

Robert D. Kaplan

吴兆礼 毛悦 / 译



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目(CIP)数据

季风：印度洋与美国权力的未来/（美）卡普兰（Kaplan, R. D.）著；吴兆礼，毛悦译. —北京：社会科学文献出版社，2013. 8

（海洋战略译丛）

ISBN 978 - 7 - 5097 - 4386 - 7

I. ①季… II. ①卡… ②吴… ③毛… III. ①南亚 - 研究
IV. ①D735

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2013）第 051282 号

· 海洋战略译丛 ·

季风

——印度洋与美国权力的未来

著 者 / [美] 罗伯特·D. 卡普兰（Robert D. Kaplan）

译 者 / 吴兆礼 毛 悦

出 版 人 / 谢寿光

出 版 者 / 社会科学文献出版社

地 址 / 北京市西城区北三环中路甲 29 号院 3 号楼华龙大厦

邮政编码 / 100029

责任部门 / 经济与管理出版中心

(010) 59367226

责任编辑 / 王婧怡 许秀江

责任校对 / 岳中宝

电子信箱 / caijingbu@ssap.cn

责任印制 / 岳 阳

项目统筹 / 恽 薇

经 销 / 社会科学文献出版社营销中心

(010) 59367081 59367089

读者服务 / 读者服务中心 (010) 59367028

印 装 / 三河市尚艺印装有限公司

开 本 / 880mm × 1230mm 1/32

印 张 / 13.375

版 次 / 2013 年 8 月第 1 版

字 数 / 307 千字

印 次 / 2013 年 8 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978 - 7 - 5097 - 4386 - 7

著作权合同 / 图字 01 - 2012 - 1107 号

登 记 号

定 价 / 49.00 元

本



灵，请与本社读者服务中心联系更换

季风：印度洋与美国权力的未来

**MONSOON: THE INDIAN OCEAN AND THE FUTURE OF
AMERICAN POWER by ROBERT D. KAPLAN**

Copyright: ©2010 BY ROBERT D. KAPLAN

This edition arranged with BRANDT & HOCHMAN LITERARY AGENTS, INC.
through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright:

2013 SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA), CASS

All rights reserved.

《海洋战略译丛》 总序

张蕴岭*

地球的 70% 被海洋覆盖，海洋对于人类之意义无需赘述。海洋不像陆地那样被山川河流分割，被国界隔离，它是一个互通的整体，应该是人类共同拥有的资产和共享有的资源。

尽管海洋早被人类加以利用（比如捕鱼，取盐），但是它的巨大价值真正被认识还是始于现代工业文明。无垠的海洋是一个神秘未知的世界，因为没有人能知道它有多大，它的彼岸到底是什么。现代工业则提供了用于制造大型船舶的技术和材料，这使得人能够在海上进行远航，而正是全球远航才让人发现了新大陆。于是，海洋也就成为沟通世界的最便利的大通道。有了这样的大通道，意味着谁掌握了制造大船的技术、拥有从事远洋航行的能力，谁就可以具备开发和利用海洋致富的手段。于是，海洋提供的便利，很快被那些拥有优势的国家大加利用，成为他们掠夺财富、抢占地盘、扩展殖民，甚至称霸世界的工具。

正因为如此，19 世纪末，美国军事家马汉提出了著名的海

* 序言作者为第 10、11 届全国政协委员，中国社会科学院学部委员，国际研究学部主任。

权论，认为海上综合实力决定国家兴衰，要使国家强大，必要拥有海上霸权。马汉的理论被认为是经典，至今仍有影响。鉴于此，围绕海权的争斗一直没有停止过，且有愈演愈烈之势。于是，海洋成为了角逐的战场，海洋被强势霸占或瓜分。

不过，事实也表明，要获得，特别是能维持在海洋上的霸权并非易事。历史上，西班牙的无敌舰队，大英的帝国舰队，都曾称霸一时，最终也都成为过去时。如今，只有美国还维持着二战以后确立的海洋霸权地位，几大舰队仍能在海洋上耀武扬威。不过，维持这样的海洋霸权美国已显底气不足，政府的财政赤字飙升，美元信誉下降，削减赤字的压力增大，军费预算不得不大幅度缩减，总有一天，也会发现其霸权难以为继。

海洋的价值新近被发现和利用是其拥有的丰富资源——油、气、矿产和其他可资利用的资源。许多沿海国家因发现大型海上油气田而财富剧增，尤其是当陆地可用资源几近枯竭时，海底蕴藏的矿产资源提供了诱人的前景。于是，围绕海上资源占有、开发和利用的争斗也开始变得激烈起来，甚至成为发生冲突的火种。

其实，越来越引人关注的还有海洋的另一面，即海洋污染，海洋生态环境恶化。这是人类活动，尤其是现代工业化发展的后果。海洋成了最方便的污水排放处，大量有毒的工业废水、生活污水直接排向海洋，使很多海域成为没有海洋生物的“死水”，蓝色的海洋变红（红潮），还有大量的废物集聚成一个个“垃圾岛”在海洋上漂流……

海洋呼唤维护，海洋呼唤管理，为此，国际社会需要制定共同遵守的规则。1994年生效的联合国海洋法公约是第一个这样的法规，已有70多个国家签字，被认为是创建海洋新秩序的开始。这个公约的本意是化解有关国家在海洋开发利用上的矛盾，

通过分责管理优化对海洋资源的开发利用和保护。然而，出于复杂的历史、地缘和现实原因，它反而成为加剧相关国家发生冲突的因素，比如，专属经济区给定沿海国家 200 ~ 300 海里的管理海域，但由于专属经济区的界定原则模糊、范围重叠、权利和义务不够明晰，无论是在划定上，还是在管理上，都引发了新的矛盾，一些国家在与其他国家存在划界冲突的情况下，自行圈定范围，进行管辖，从而引起矛盾和冲突，有的海洋大国，像美国，甚至不签署公约，也即不承认它的法律效力，我行我素，……

人类因争夺陆地（包括划定国界、扩充领土）发生了无数次战争，生灵涂炭，为争夺霸权和资源付出了巨大的代价，这是人类的悲哀。如今，对海洋的争夺和破坏似有加剧之势，这是非常令人担忧的。

中国是一个基陆接海的大国，既有广袤的陆地，也有很长的海岸线，沿海居民靠海吃海，重视对海洋的开发和利用。据考证，早在隋唐时代，中国人就开始扬帆出海，与邻国开展海上贸易。元朝时期，中国已经与上百个国家通商，许多都通过海上的通道进行。特别是明朝时期，郑和指挥船队七下西洋，船队之大，航程之远，无与伦比，远早于麦哲伦、哥伦布的远航探险之行。不过，与那些以探宝、抢财、殖民的欧洲航海家不同，郑和的船队出航是为了互通有无、弘扬国威，因此，在沿海受到来自海上倭寇的骚扰之后，明朝竟以禁海加以应对，这说明了以大陆为根基、基于大陆文化战略思维的中国，并没有把海洋作为强国富民的主要资源来看待。

相反，海洋留给中国的多是恐惧。据解，“海”这个字本身的构成就含有“可怕”之意，是“水”与“晦”的合体。尽管这可能是一家之言，为咬文嚼字的意解，但是，仅从近代的历史来看，海洋为中国带来的灾祸却是历历在目的。1840 年的鸦片

战争，就是西方列强利用海洋进犯中国，从北到南，沿着海岸线，一路打杀，撬开了中国的一个个关守，迫使清政府签订开放口岸的条约，让列强在中国获得了各种特权和治外法权；1894年中日甲午战争中，清朝大败，被迫签订了丧权辱国的《马关条约》，向日本割地赔款，中国从此走向衰落。新中国成立后，国家对来自海上的安全威胁一直给予高度关注。如今，尽管中国的实力大增，捍卫国家安全的能力大大提高，但是，东海、南海的安全威胁仍然居于高位，中国感到的战略压制也主要来自海上。

不过，现代中国对海洋的认识还是有了重大的转变。其一，中国的现代化经济起步于沿海地区。国家通过实施改革开放政策，主动打开国门，积极参与国际分工和利用国际市场，大力发展加工出口产业，实现了经济的腾飞。与此同时，中国对世界资源的需求也随之提升，进口大幅度增加，海上航线成为中国连接世界市场的主要渠道，这些都大大提高了海洋对中国现代化发展的重要性。在此情况下，不断提升海运能力，维护海上通道安全等，都必然成为中国的国家大战略。其二，随着经济规模的不断增大，中国传统的“地大物博”架构发生逆转，海洋资源对中国的重要性越来越凸显，其中，最重要的是海上油气资源、矿产资源和生物资源。这些资源一是来自世界其他地区，通过贸易交换或者投资开发取得；二是来自近海，尤其是属于中国可资利用的专属经济区。基于这样的原因，在中国形成了一浪超过一浪的“海洋热”，各种各样的文章、专著铺天盖地，对中国的海洋战略研究也由冷变热，似乎成为一种“显学”。

当然，海洋意识增强的不仅是中国，其他临海国家也是如此。令人担忧的是，这也引起了围绕海洋资源、专属经济区、海岛主权归属等的争端大大升温。中国与许多国家接海为邻，存在

岛屿归属与专属经济区划界争端。本来，出于维护国家间关系与地区安定的大局，中国提出了“搁置争议，共同开发”的倡议，也曾得到相关国家的基本认同。但是，在中国实力提升、海洋意识增强的形势下，争议变得难以搁置，联合开发更难加以推行。争端升温、冲突升级，不仅损害了国家间的关系和地区的安定，而且也增大了发生冲突甚至战争的风险。还有，它也引起了其他大国（其中主要是海洋霸权国家美国）趁火打劫、直接介入。面对与相关国家海洋争端的升温，美国加强了对中国的海上战略遏制，一些国人惊呼，中国面临新的“海洋包围圈”。

中国共产党第十八次代表大会的文件明确提出，“要提高海洋资源开发能力，坚决维护国家海洋权益，建设海洋强国”。提高海洋资源开发能力，维护国家海洋权益倒是比较好理解，因为在新的形势下，中国需要加大开发和利用海洋资源的力度，不会容许外强侵犯中国的海洋权益或者利用海洋侵害国家的安全。但是，对于“建设海洋强国”，仍需要细细斟酌，准确定位，明晰战略和政策。

什么是“海洋强国”？目前各种解读都有。比如，有的认为，“海洋强国”是中国认识上的一次飞跃，几千年来，受陆地中心文化的影响，海洋的重要性一直没有得到足够的认识。如今，中国明确提出“建设海洋强国”是对海洋重要性的高度肯定，把海洋的重要性与国家的强大紧密联系在一起。也有的提出，“海洋强国”是一个全面发展战略，内涵是发展海洋经济、海洋科技，优化海洋生态环境，加强海防力量。还有的提出，向海洋进军已成为世界政治、经济、社会发展与竞争的焦点，也是世界新一轮空间挤占、资源争夺、战略要地控制的主战场，为此，中国要扩大管辖海域，维护中国在全球的海洋权益。国外对中国的“海洋强国”战略非常关注，也有不同的解读。有的说，

这是中国向海洋进军的信号，是要在争端中采取强硬的立场，与美国争夺海上霸权；也有的认为，中国成为一个与美国争霸的海洋强国路途还长，作为海洋强国的身份尚不明确，还有待观察。

在我看来，作为一个依靠开放发展取得成功的国家，中国重视海洋，提出新的海洋战略是理所当然的。如今，中国不需像改革开放初期那样围绕中国是走“蓝色文明”（代表海洋意识，开放文化）还是“黄色文明”（代表大陆意识，保守文化）之路进行争辩，改革开放已经让中国融入了世界。中国的民族复兴目标不是要获取霸权，而是要确立她在世界上的应有地位，让其人民获得应享的福祉。中国一再宣称，坚持走和平发展的道路，不争霸，也不称霸。从这个角度来观察，中国的“海洋强国”战略只是其新形势下实现民族复兴全面战略的一个组成部分。从总体来看，中国作为一个陆海型大国，不会只重视海洋、看轻大陆，必然会实行陆海均衡的发展战略。

张洁博士牵头翻译出版了这一套海洋研究丛书，出于对我的信赖，要我为丛书写一个序言。我是这个领域的门外汉，不过，鉴于她一再坚持，盛情难却，我也只好答应了。海洋问题如同海洋本身那样宽阔无边，深奥难解，我缺乏这方面的专业素养，不敢探究，想来想去，只是写下了一些想法，算是表明我对这套丛书给予的支持和期待吧。

前言

欧亚大陆之边缘地带

欧洲图志勾勒出 20 世纪的世界格局轮廓：从佛兰德斯战场（Flanders Fields）^①到奥马哈海滩（Omaha Beach）^②，从柏林墙到科索沃烧毁的村庄，从 1914 年持续至 1989 年的漫长欧战到其后的血腥战争余波——欧洲始终是世界的中心。诚然，具有重大影响的趋势与事件也在欧洲以外的其他地区发生。然而，从古代世界帝国的瓦解到美苏之间的两极争霸，大国政治与欧洲的关系比其他任何地区都更为密切。

我的结论是，如同欧洲勾勒出了 20 世纪的世界格局轮廓一样，大印度洋——西起非洲好望角，途经阿拉伯半岛、伊朗高原和印度次大陆，一路向东延伸至印度尼西亚群岛——可能构成对新世纪来说具有象征意义的世界格局图景。令人期待的是，21 世纪不会像 20 世纪那样充斥着暴力，但是 21 世纪与 20 世纪相似，依

① 佛兰德斯位于欧洲西北部，包括今天的比利时东佛兰德省和西佛兰德省、法国的加来海峡省和北方省、荷兰的泽兰省。在两次世界大战期间，佛兰德斯由于地处欧洲北海地区的要冲，成为欧洲的主要战场之一。——译者注。

② 第二次世界大战期间，盟军诺曼底登陆地点之一。——译者注。

然存在一个可以辨识的地理范畴。在这片欧亚大陆的边缘地带——一个从未远离中国视野的中世纪穆斯林社会的沿海区域 (maritime oikoumene)——我们可以看到:西方文明和伊斯兰文明之间的紧张对话,世界能源运输路线的中枢,以及印度和中国在海洋和陆地上势不可当地悄然崛起。美国全神贯注于伊拉克和阿富汗,其总的影 响是加速了亚洲世纪的来临,无论是从众所周知的经济角度,还是从军事的角度来说,都是如此。

最近,棘手的陆战阻碍了我们对海洋和海岸线重要性的认知。海洋和海岸线是贸易和人类居住的主要场所,因此与过去一样,未来的军事行动与经济活动将极有可能发生在这些区域。正是在沿海地区,全球性的问题——诸如人口增长、气候变化、海平面上升、淡水短缺,以及受上述各种因素影响的极端主义政治——具有了鲜明的地理特征。英国已故历史学家博克舍 (C. R. Boxer) 认为,处于印度洋和西太平洋交汇地带的季风亚洲,在地理上和战略上将成为 21 世纪的中心。^①

500 年前,达·伽马勇敢地面对暴风雨和坏血病,绕行非洲大陆一周,然后横渡印度洋,来到南亚次大陆。16 世纪的葡萄牙诗人路易斯·瓦斯·德·卡默斯描述了这一历史性时刻:

这是那片你梦寐以求的土地,
印度展现在你的眼前……^②

达·伽马到达印度,开启了西方在亚洲快速推进的历史进程。

① C. R. Boxer, *The Portuguese Seaborne Empire, 1415 - 1825* (London: Hutchinson, 1969), p. 65.

② Liuz Vaz de Camoes, *The Lusiads*, transl. Landeg White (1572; reprint, New York: Oxford University Press, 1997), Canto Six: 93.

葡萄牙的海上霸权最终让位于其他西方列强——荷兰、法国、英国以及美国,依次称霸亚洲。现在,在中国和印度争夺欧亚边缘地带南部一线的港口和运输路线,以及美国海军未来的实力存在不确定性的背景下,由于美国的经济问题及其陆战军事开支的影响,维持了500年的西方优势有可能已经慢慢地走向终结。

与印度洋的阿拉伯海和孟加拉湾相毗邻的陆地——阿拉伯海的北部是巴基斯坦,孟加拉湾的北部是缅甸,两个国家都极度不稳定,又是人口密集的关键地区——还处于非常动荡的时刻,因此这种逐步的力量转移是不可能发生的。分析家通常不会把巴基斯坦和缅甸归于一类,但是事实上它们应该属于同类。当然,我们还要考虑从索马里到印度尼西亚的整个伊斯兰世界的政治未来。除了这些地方都接近印度洋外,它们还有共同的特点:脆弱的制度体系,极差的基础设施,受极端主义诱惑而难以驾驭的年轻的民众。然而,与西方毫无生气的老龄社会相比,他们就是未来。

就像已故比利时学者查尔斯·费尔林敦(Charles Verlinden)曾经谈到的,印度洋南北纵深达80多个纬度,东西跨越100多个经度,“至少被37个国家环绕,这些国家的人口占世界人口的三分之一”。^①我只能拜访印度洋沿岸的几处地方,经历这里正在发生的事情,以便进一步阐述更广阔领域的图景,以此展示没有超级大国的世界是什么样子。

印度洋地区不仅仅是一个令人兴奋的地理区域,它还是一种印象(idea),因为它给我们提供了深刻而形象的关于伊斯兰教的影像,并且将伊斯兰教这个中心与全球能源政治和世界海军的重

① Charles Verlinden, "The Indian Ocean: The Ancient Period and the Middle Ages," in Satish Chandra, *The Indian Ocean: Explorations in History, Commerce and Politics* (New Delhi: Sage, 1987), p. 27.

要性结合起来,以此向我们展示一个多层次、多极化的世界,这要远远多于媒体上关于伊拉克和阿富汗的头条新闻所传递的信息;印度洋也是一种观念(idea),因为它让我们看到整个世界,在新奇而又古老的框架下用其独有的传统和特色看问题,而不致陷入全球化这一枯燥却又被视为解决问题的灵丹妙药的思想体系中。

本书以粗略介绍该地区的战略概况开始,随后描述这条漫长海岸线上的特定地区。阿曼是我主要的参照点,在阿曼这一章,我主要考察印度洋的中世纪历史以及第一个西方列强葡萄牙人留下的遗产;在这一章,我也思考海洋和沙漠之间长期以来的关系,以及它们如何导向不同的政治发展道路。然后,我关注中国人在巴基斯坦地方分离主义运动的核心地带以及斯里兰卡种族对立的核心地区投资的大型港口建设项目。在孟加拉国这一章,我描述了气候变化、极度贫困和伊斯兰激进主义之间的相互关系;在印度,我关注的是被经济发展和社会进步的活力压倒的印度教极端主义;在缅甸这一章,我叙述了印度和中国为争夺荒芜但资源丰富的土地而发生的碰撞,以及这种冲突给诸如美国等西方大国带来的挑战;在印度尼西亚这一章,我探究民主与活力四射的和谐的伊斯兰教之间的关系,这与巴基斯坦和孟加拉国的情况有很大不同:就我在这里很多地方了解到的情况而言,人们会结合特定地区的背景和历史,对伊斯兰教进行更加理智的思考和判断。最后,我关注发生在印度洋东端的中国海军扩张,并通过桑给巴尔这个棱镜,捎带介绍一下印度洋西端的非洲复兴。每一处地方,我都试图描述这里不曾停止的历史变化,因为它们塑造了新世纪的轮廓。正是每个地方所面临的多重挑战——宗教的、经济的、政治的和环境的挑战——的相互交织渗透而不是孤立的单一挑战,引发了这样的戏剧性变化。

我所说的季风并不仅仅是一种暴风雨系(storm system)(英语

词典有时会这样解释),同时它也是生活的正能量(life-affirming)和有益的气候现象,它对于几个世纪以来的贸易、全球化、协调和进步来说不可或缺。季风是自然界中一种特有的气流,它使人联想到自然环境对那些生态环境脆弱并日益拥挤的人类生活的影响,像孟加拉国和印度尼西亚。在这个联系日益紧密的世界上,从更广泛的意义来讲,美国把握季风所代表的含义、认清季风隐含的多重意义的能力,将有助于决定其自身和整个西方世界的命运。因此,印度洋可能成为深入思考美国权力未来的关键区域。

前 言 欧亚大陆之边缘地带 / 001

第一部分

第一章 中国纵向扩张，印度横向扩张 / 003

第二部分

第二章 无处不在的阿曼 / 023

第三章 寇松的边疆线 / 037

第四章 “印度这片土地” / 055

第五章 俾路支和信德 / 081

第六章 古吉拉特令人担忧的崛起 / 119

第七章 德里观点 / 150

第八章 孟加拉国：关于存在的挑战 / 171

第九章 加尔各答——下一个全球性城市 / 194

第十章 谋与美 / 227

第十一章 斯里兰卡：新地缘政治 / 241

第十二章 缅甸：印度与中国碰撞的地方 / 267

第十三章 印度尼西亚的热带伊斯兰教 / 299

第十四章 海上亚洲的中心 / 323

第三部分

第十五章 中国的两洋战略？ / 343

第十六章 和谐与混乱 / 363

第十七章 桑给巴尔：最后的前沿 / 379

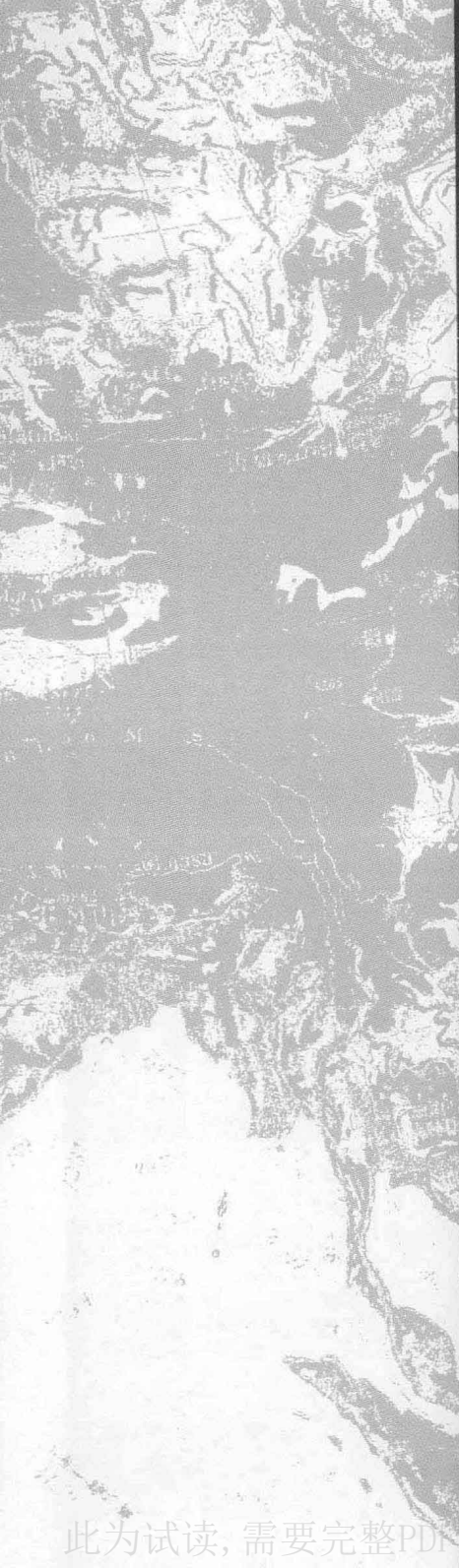
后 记 后帝国主义秩序与印度洋 / 400

致 谢 / 407

译者的话 / 410

CONTENTS

目 录



第一部分

第一章 中国纵向扩张，印度横向扩张